

University of British Columbia, VIZ@UBC, March 4, 2020

Visual Data and Data Visualization for Digital Humanities

Ben Shneiderman @benbendc

Founding Director (1983-2000), Human-Computer Interaction Lab
Professor, Department of Computer Science

Member, National Academy of Engineering



Photo: BK Adams



Interdisciplinary research community

- Computer Science & Info Studies
- Psych, Socio, Educ, Jour & MITH

hcil.umd.edu
vimeo.com/72440805

Designing the User Interface

Design Theories

Direct manipulation

Menus, speech, search

Social Media

Information Visualization

www.cs.umd.edu/hcil/DTUI6



Sixth Edition: 2016

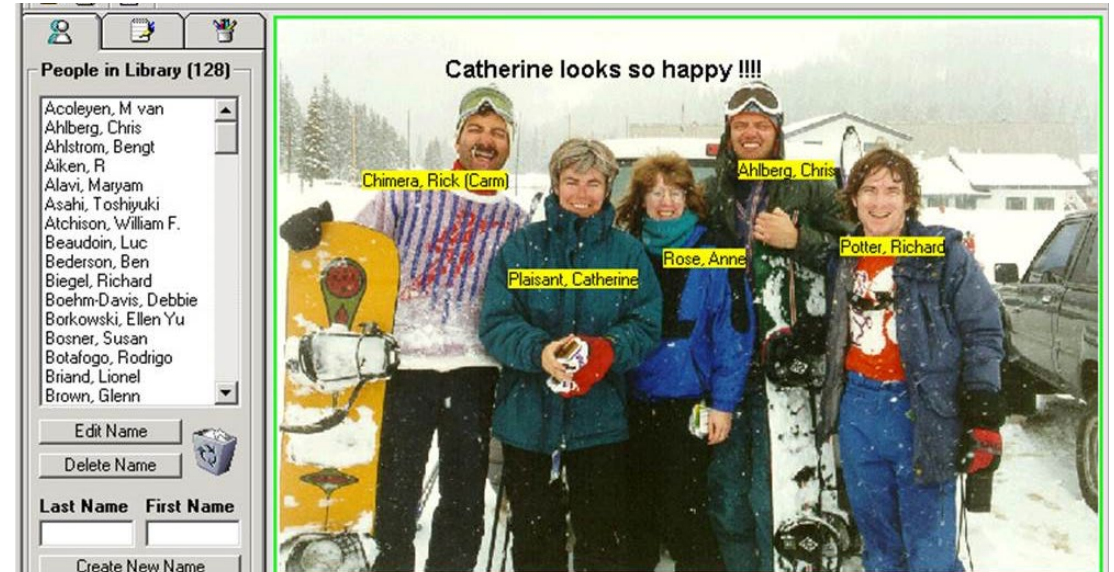
Web links

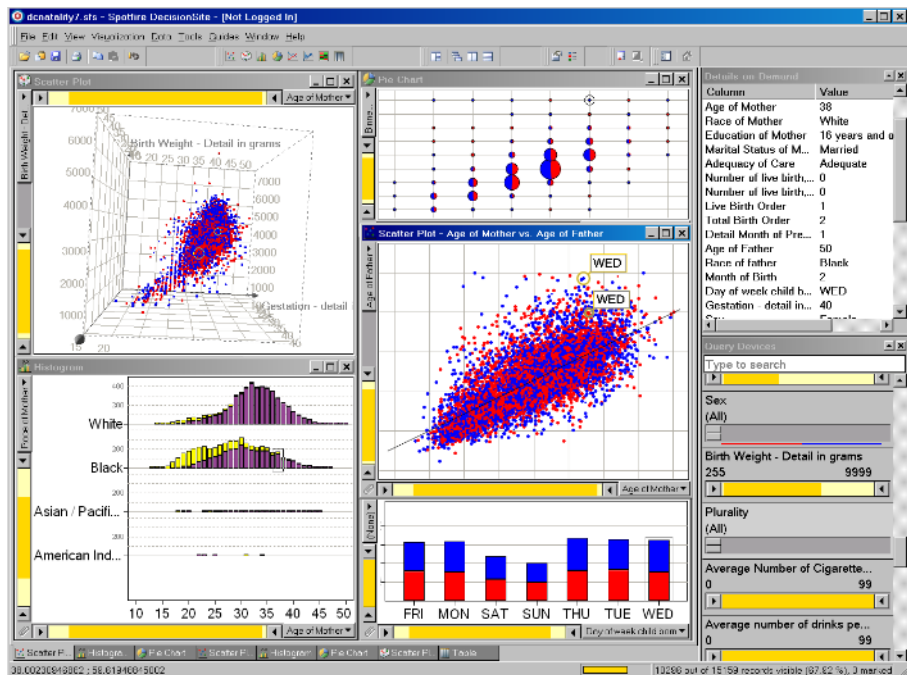
The **University of Maryland, College Park** (often referred to as the **University of Maryland, Maryland, UM, UMD, UMCP**, or **College Park**) is a public research university^[10] located in the city of **College Park** in **Prince George's County, Maryland**, approximately 4 miles (6.4 km) from the northeast border of Washington, D.C. Founded in 1856, the university is the **flagship** institution of the **University System of Maryland**. With a fall 2010 enrollment of more than 37,000 students, over 100 undergraduate majors, and 120 graduate programs,

Tiny touchscreen keyboards



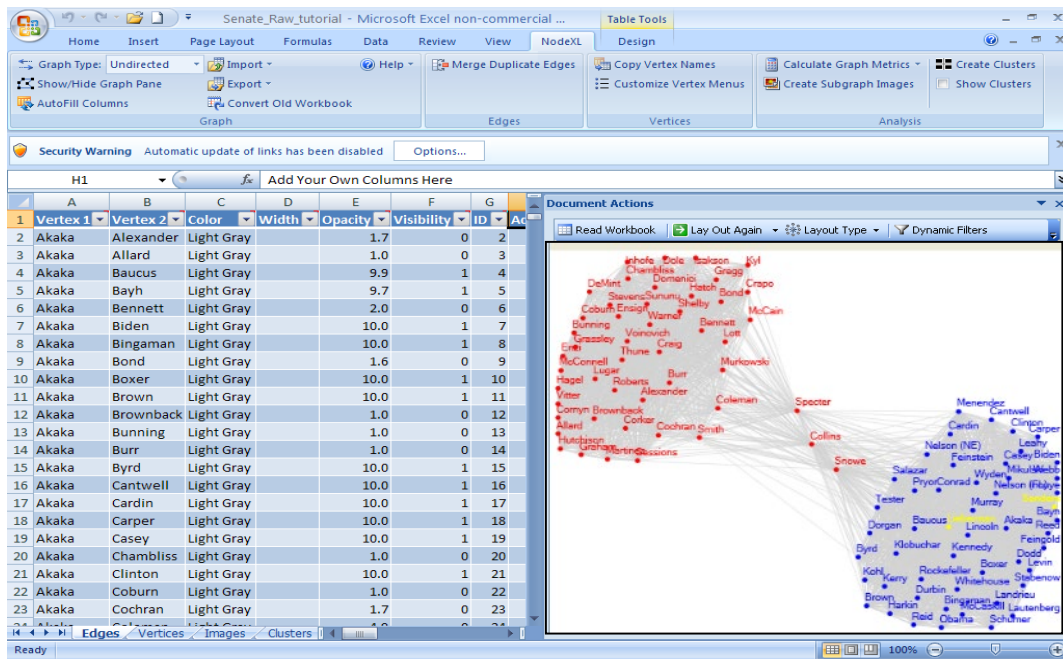
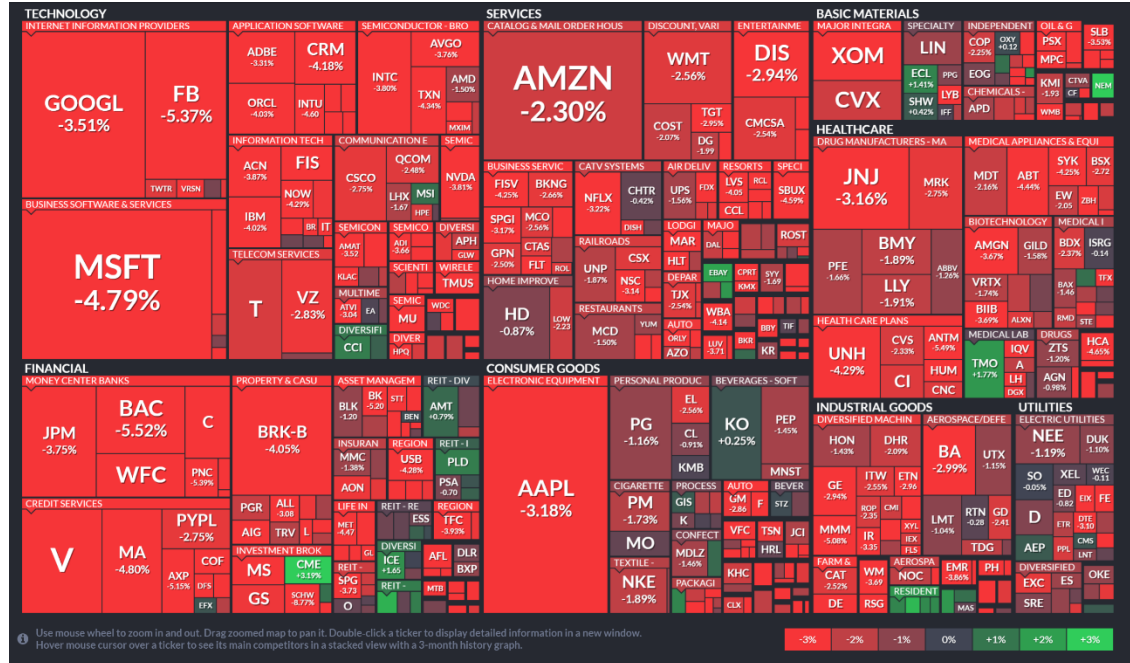
Photo tagging





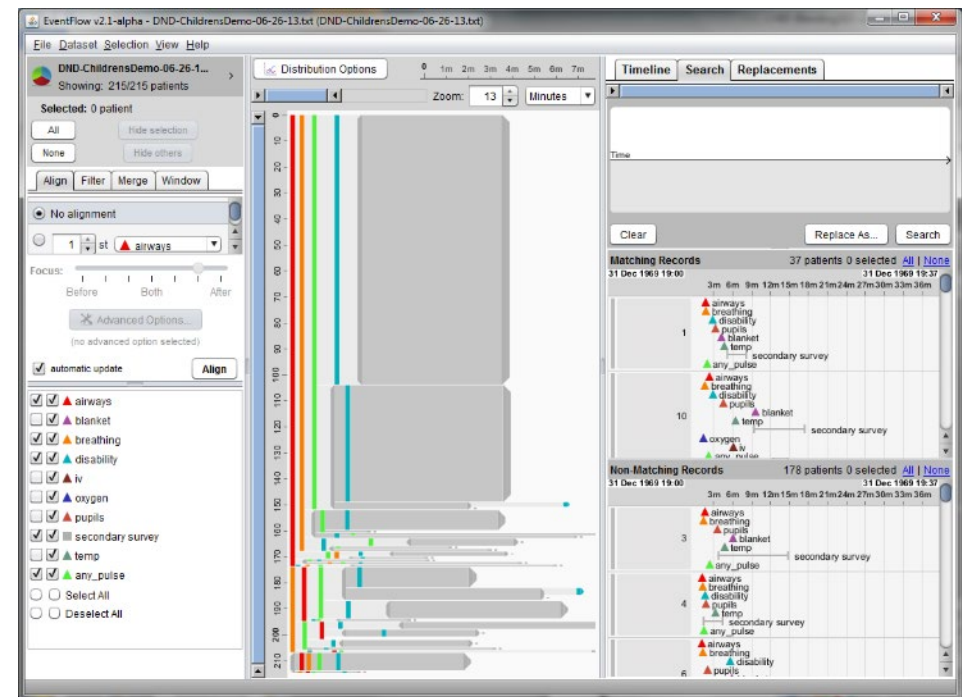
Spotfire

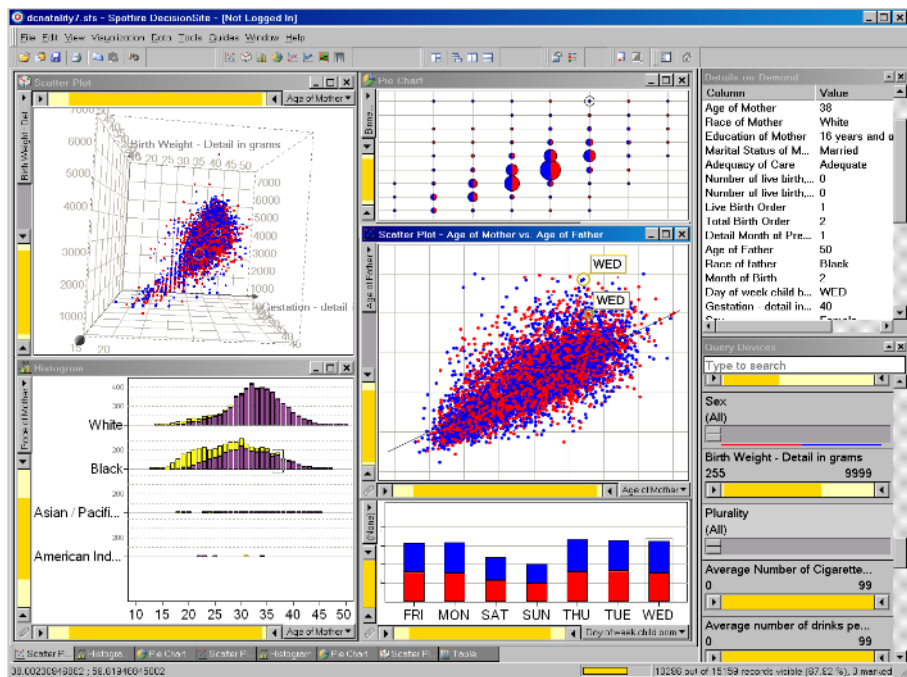
Treemaps
FinViz



NodeXL

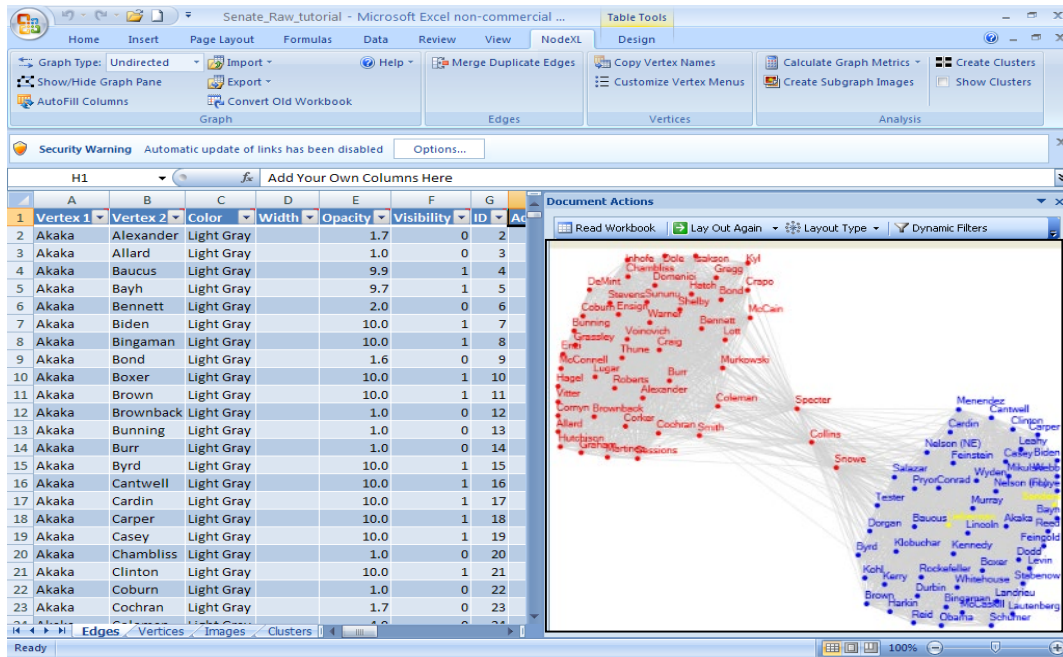
EventFlow





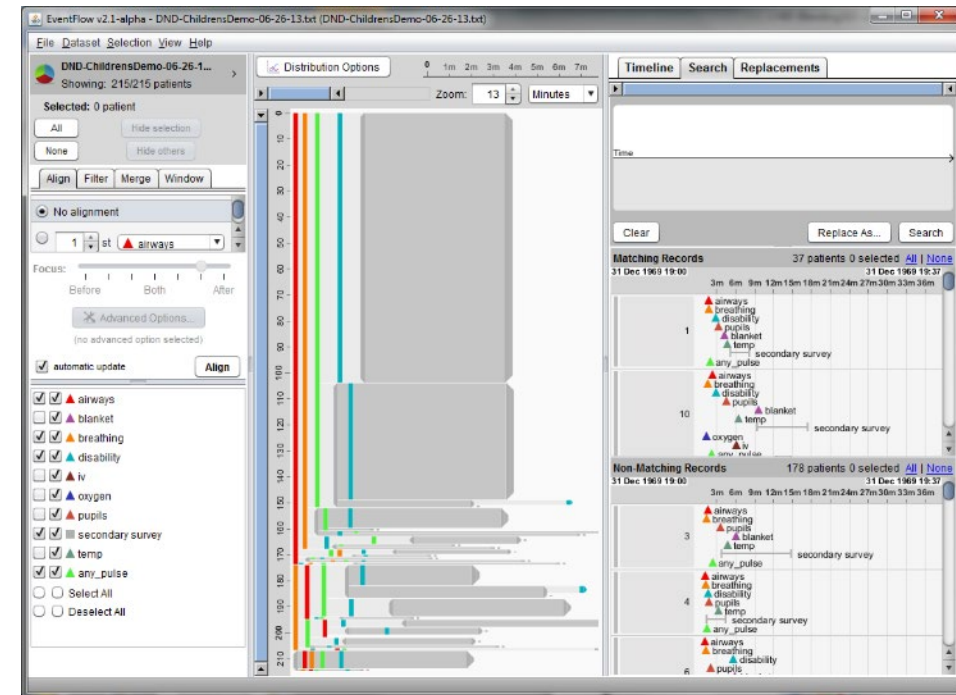
Spotfire

Treemaps
FinViz



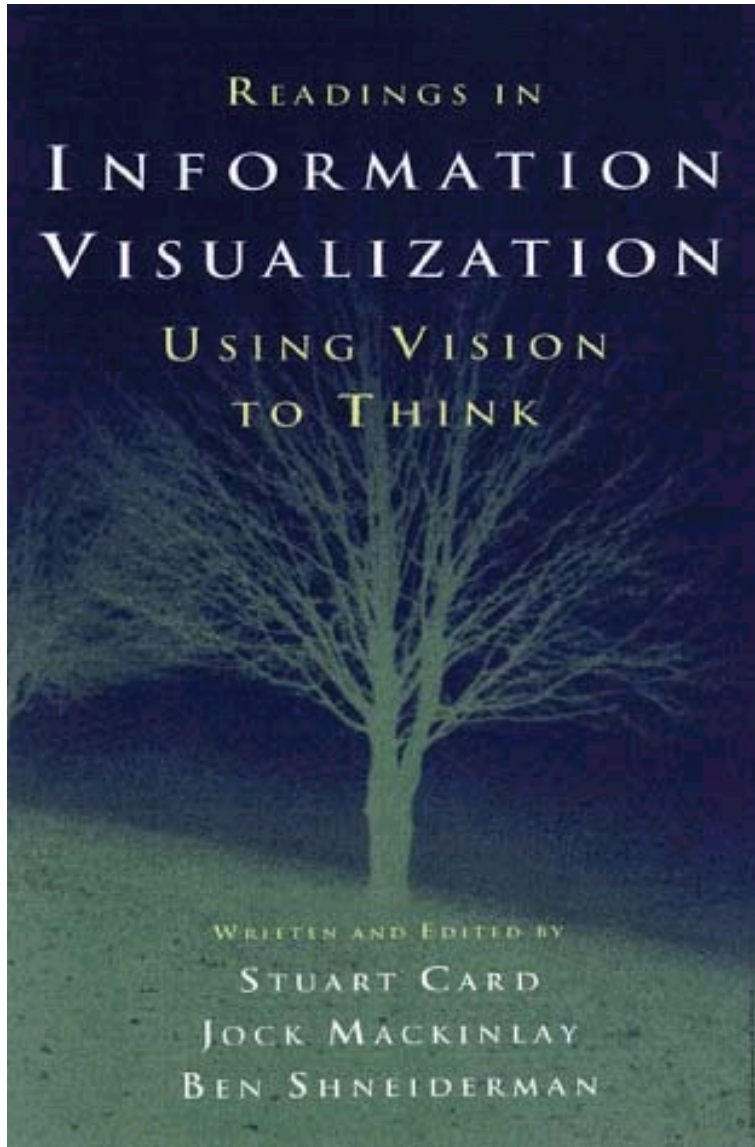
NodeXL

EventFlow



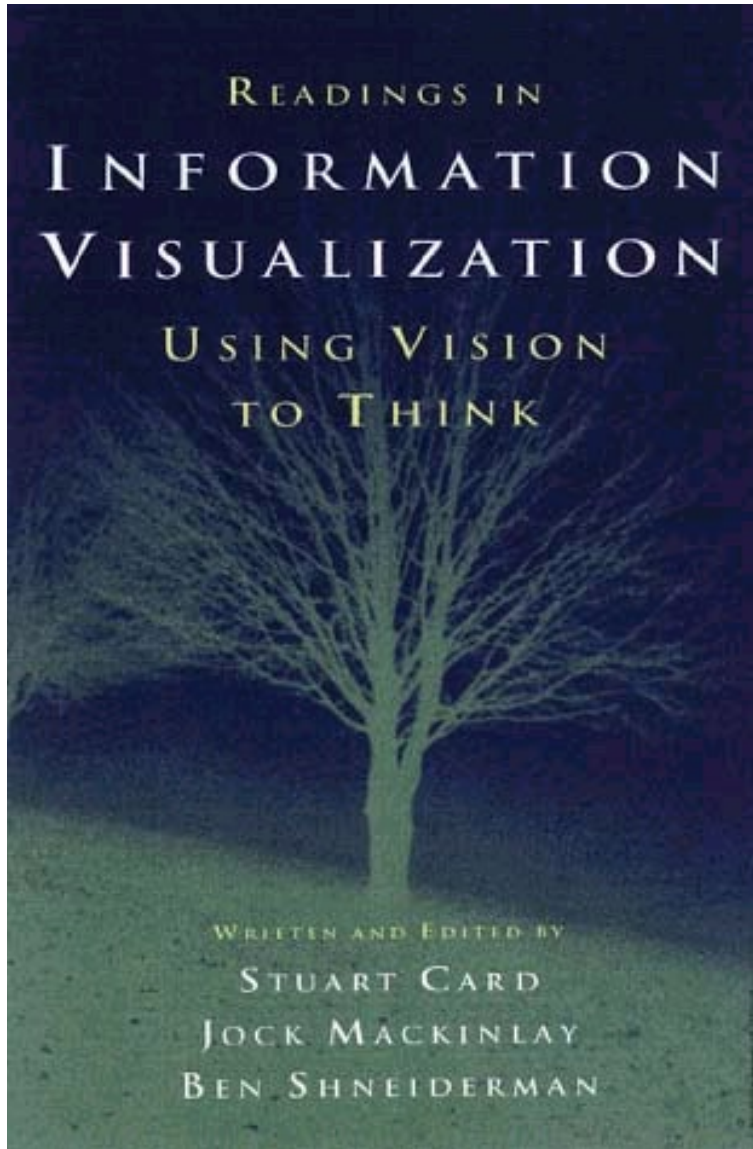


Information Visualization & Visual Analytics

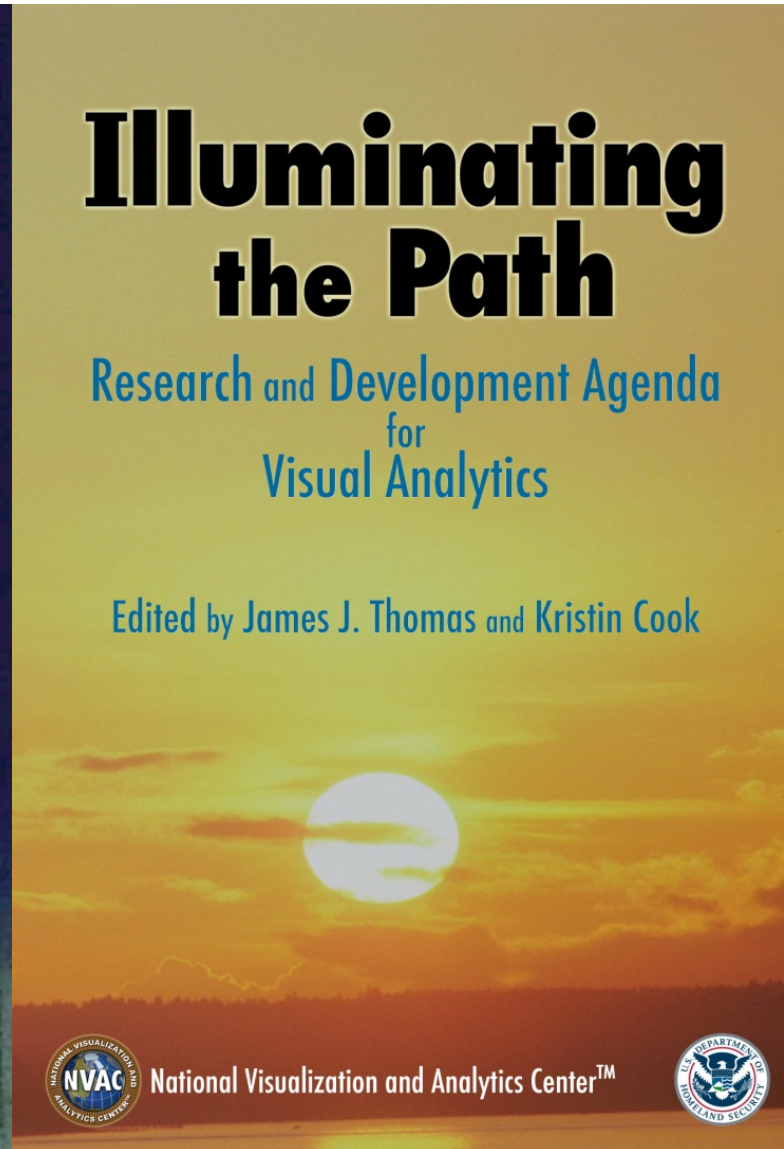


1999

Information Visualization & Visual Analytics

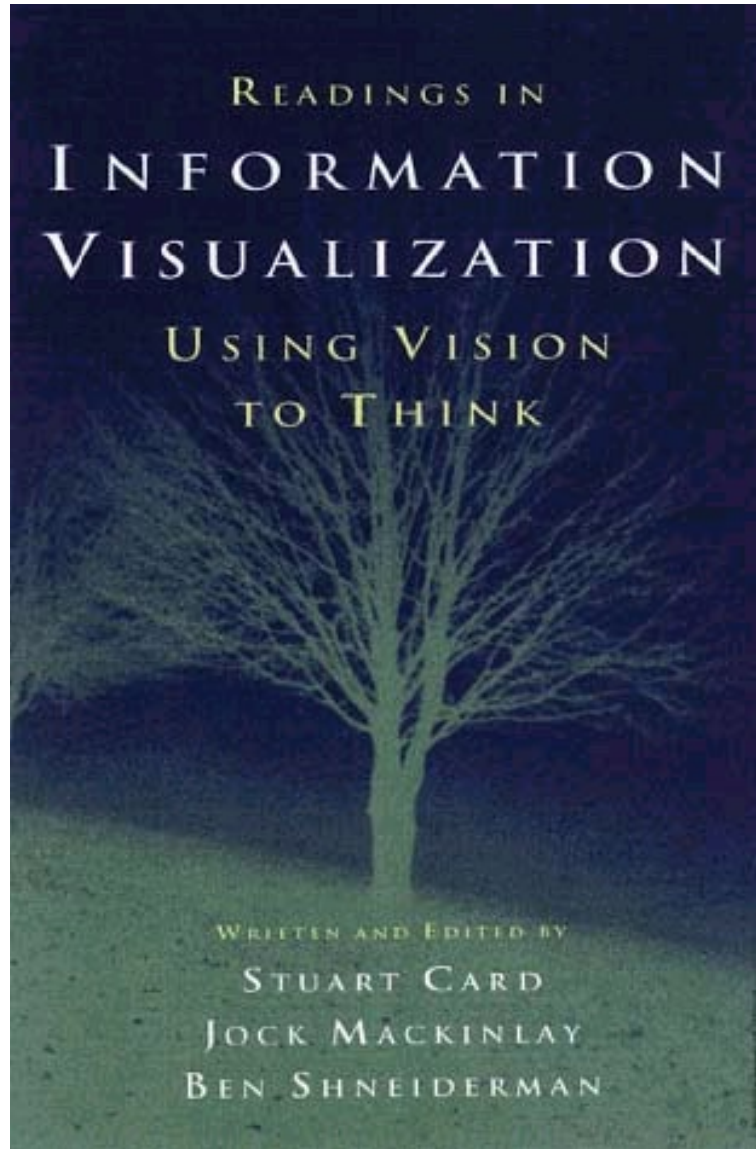


1999

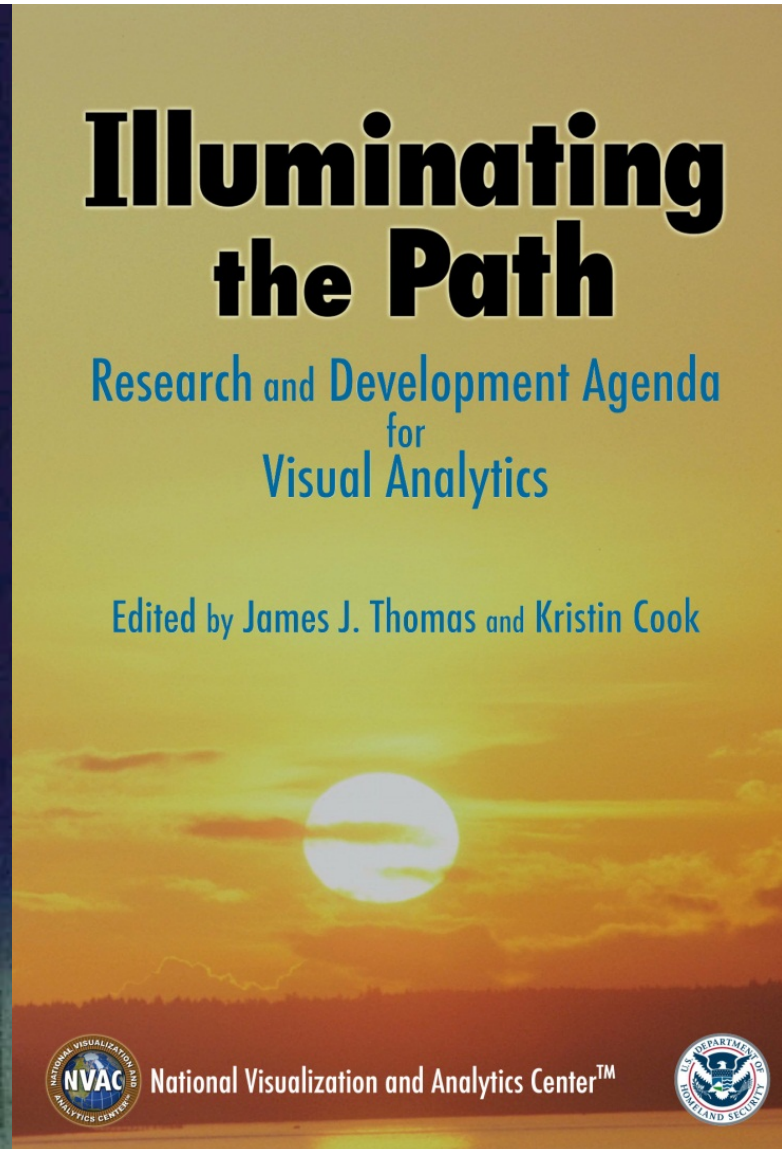


2004

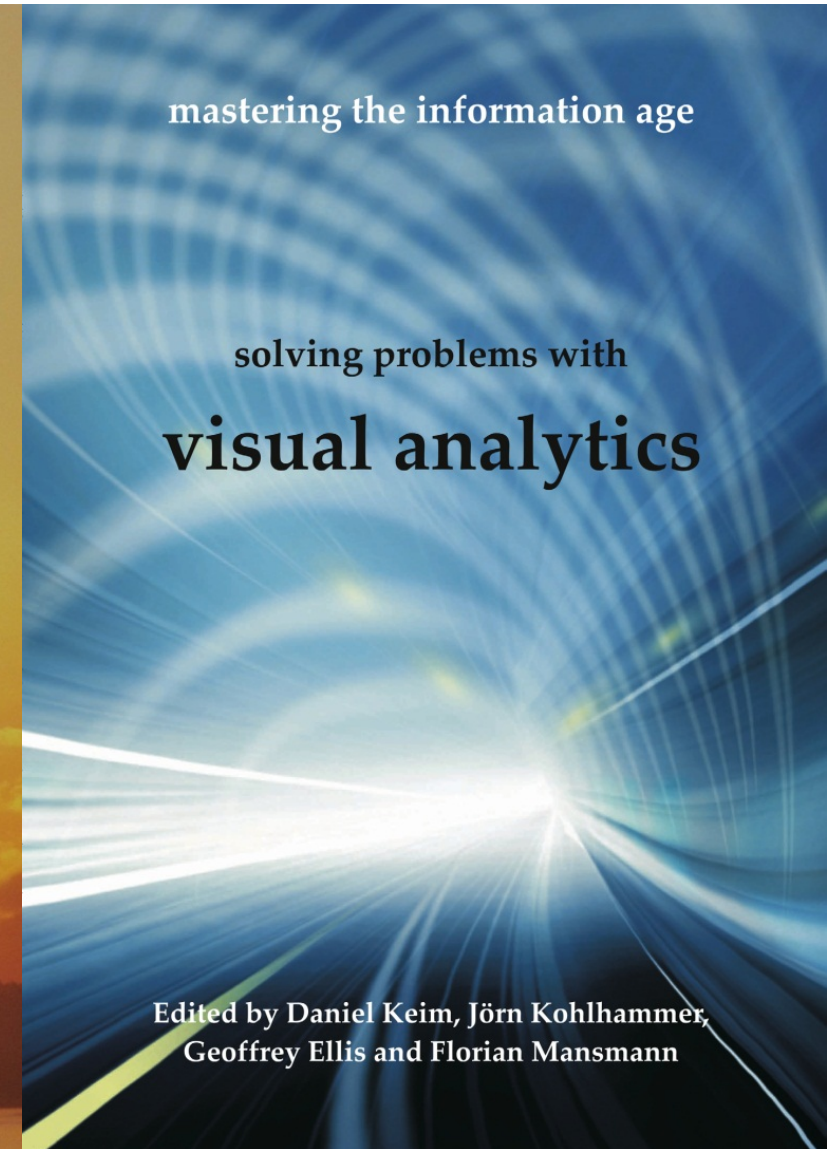
Information Visualization & Visual Analytics



1999

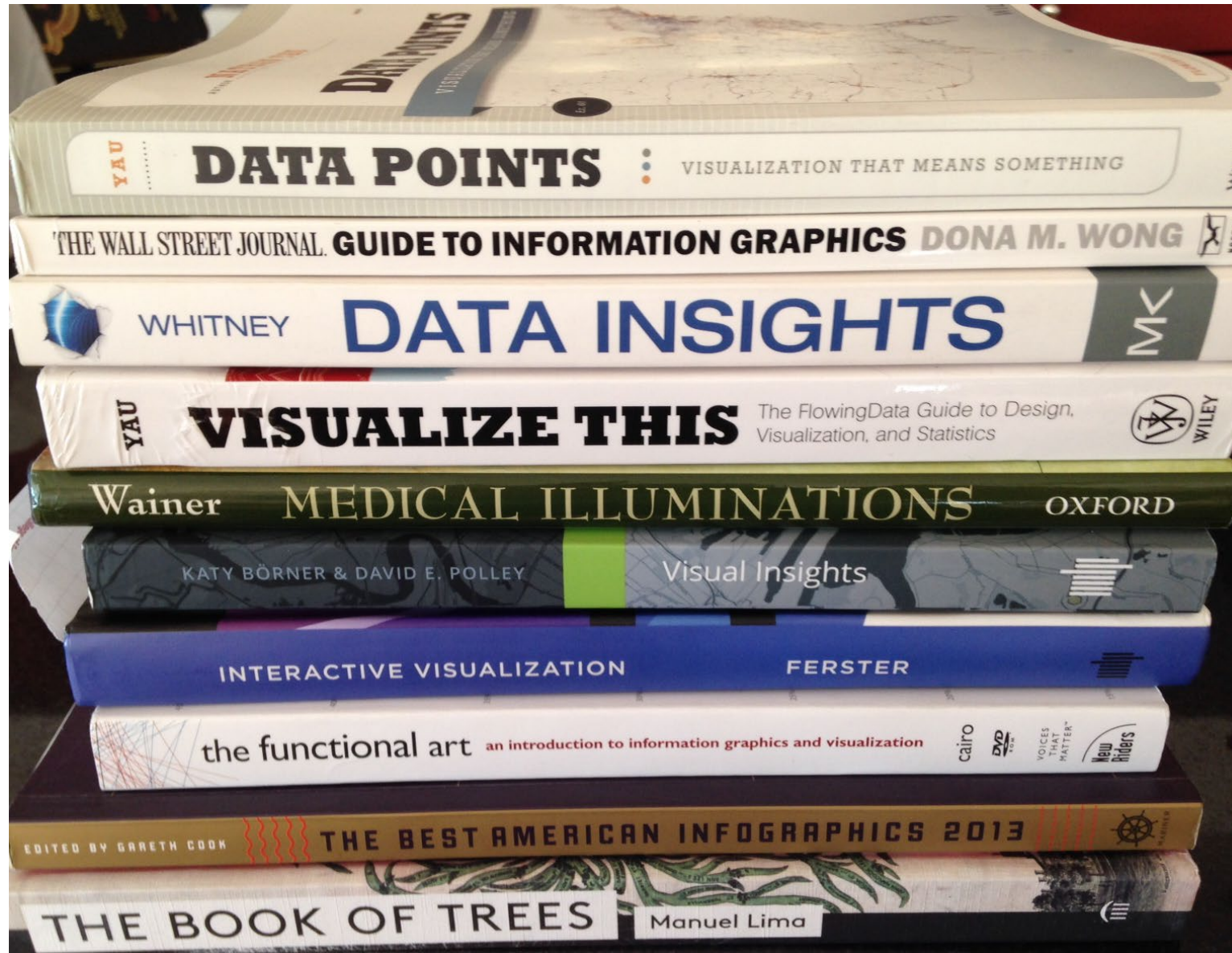


2004

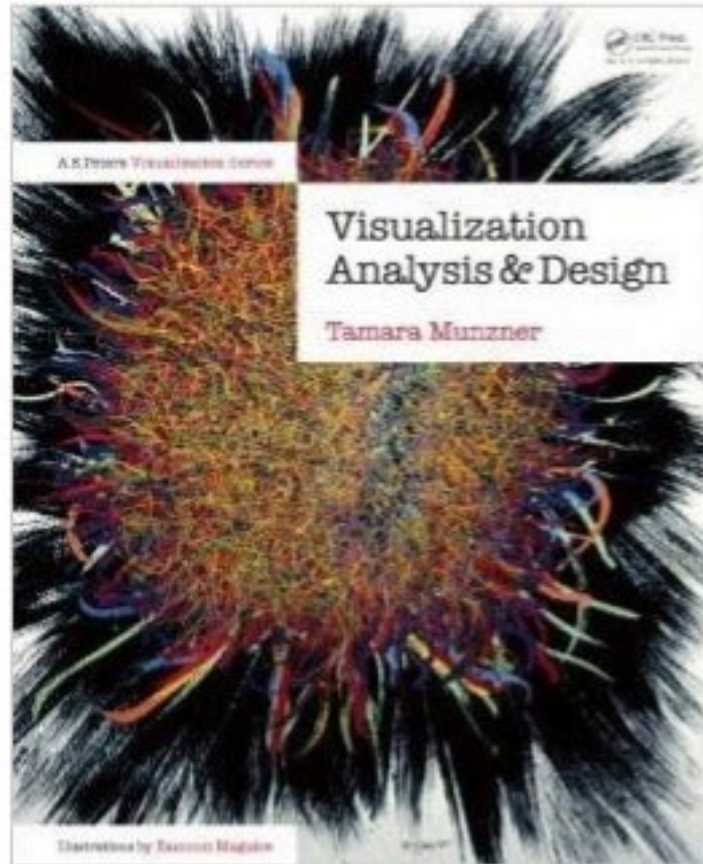


2010

Information Visualization: Cultural Meme



Information Visualization: Textbook



Tamara Munzner

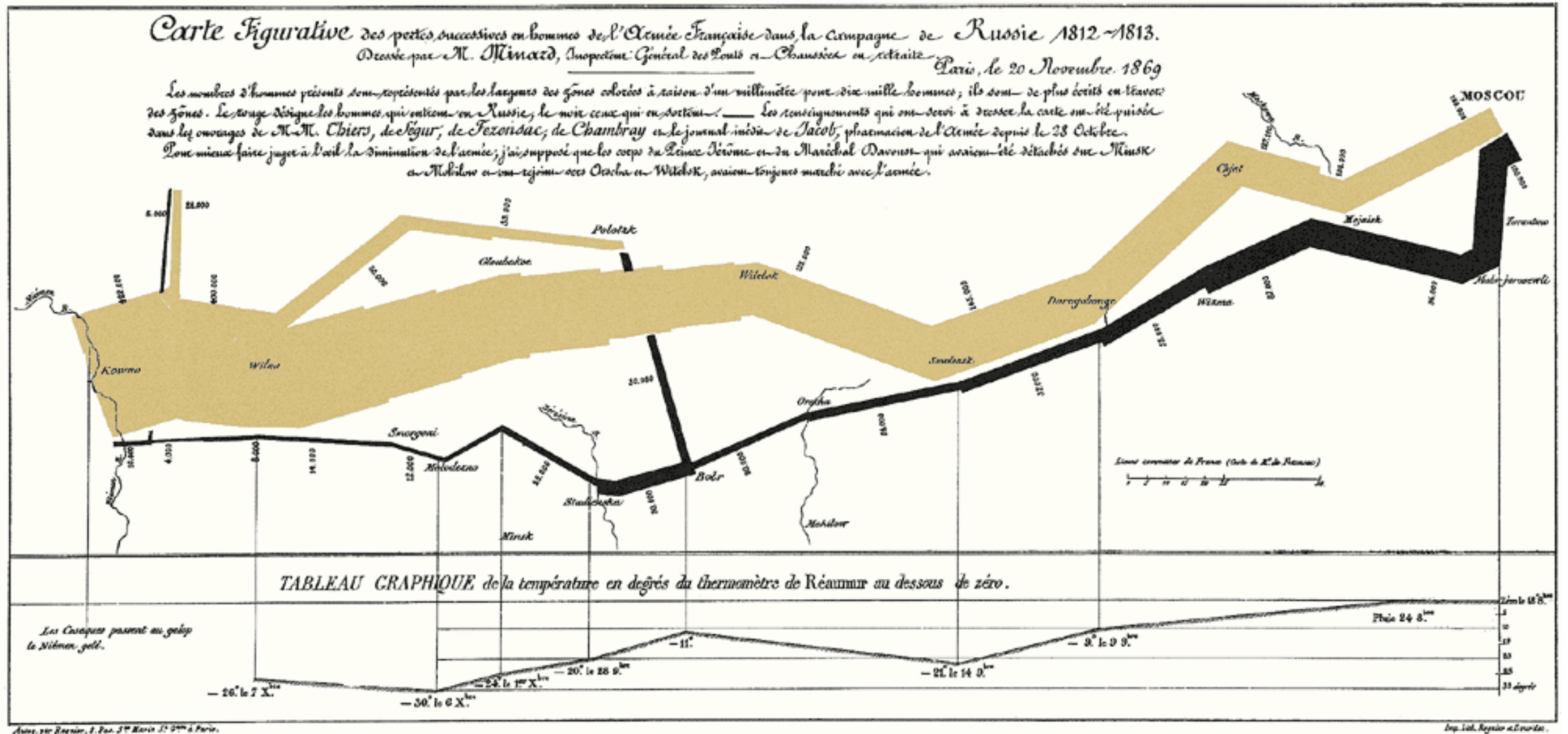
Visualization Analysis and Design

CRC Press, 2014

ISBN 1466508914

<http://www.cs.ubc.ca/~tmm/vadbook/>

Minard's Napoleon's 1812 March



John Snow's London Cholera May 1854



Information Visualization: Mantra

- Overview, zoom & filter, details-on-demand
- Overview, zoom & filter, details-on-demand
- Overview, zoom & filter, details-on-demand
- Overview, zoom & filter, details-on-demand
- Overview, zoom & filter, details-on-demand
- Overview, zoom & filter, details-on-demand
- Overview, zoom & filter, details-on-demand
- Overview, zoom & filter, details-on-demand
- Overview, zoom & filter, details-on-demand
- Overview, zoom & filter, details-on-demand

(The Eyes Have It, *IEEE VL*, 1996)

Information Visualization: Data Types

SciVis

- **1-D Linear** Document scrolling/panning
- **2-D Map** Maps & Medical imagery
- **3-D World** CAD, Medical, Molecules, Architecture

Information Visualization: Data Types

<u>SciVis</u>	• 1-D Linear	Document scrolling/panning
	• 2-D Map	Maps & Medical imagery
	• 3-D World	CAD, Medical, Molecules, Architecture
<u>InfoVis</u>	• Multi-Var	Spotfire, Tableau, Qliktech, Visual Insight
	• Temporal	EventFlow, TimeSearcher, Palantir, DataMontage
	• Tree	Node-link, Nested-Indented, Treemap
	• Network	Pajek, UCINET, NodeXL, Gephi, Tom Sawyer
	• Text	TagClouds, Wordle, Google Ngram Viewer
	• Visual	LightBox, PhotoShop, Flickr, Google Photos

Information Visualization: Data Types

<u>SciVis</u>	• 1-D Linear	Document scrolling/panning
	• 2-D Map	Maps & Medical imagery
	• 3-D World	CAD, Medical, Molecules, Architecture
<u>InfoVis</u>	• Multi-Var	Spotfire, Tableau, Qliktech, Visual Insight
	• Temporal	EventFlow, TimeSearcher, Palantir, DataMontage
	• Tree	Node-link, Nested-Indented, Treemap
	• Network	Pajek, UCInet, NodeXL, Gephi, Tom Sawyer
	• Text	TagClouds, Wordle, Google Ngram Viewer
	• Visual	LightBox, PhotoShop, Flickr, Google Photos

`flowingdata.com`

`eagereyes.org`

`visualisingdata.com`

`informationisbeautiful.net`

`perceptualedge.com`

`https://mdl.library.utoronto.ca/dataviz/getting-started`



Data Visualization As an Act of Witnessing

The Undocumented Migration Project pop-up installation "Hostile Terrain" visualizes the humanitarian crisis on the U.S.'s



The Mental Mindgames of Measuring Milk

A quick data experiment to test whether the volume measurements on different bottles vary or the bottles are just

Visualization amplifies cognitive & perceptual abilities

**→ engaging viewers,
provoking bolder questions,
enabling deeper insights.**

Visualization has the power to unleash
imaginative and conceptual potential.

The purpose of visualization is insight,
not pictures.

Visualization opens up new scholarly methods for humanities

Omeka – George Mason Univ: <https://omeka.org/>

Georgia Tech: <http://humanitiesvis.lmc.gatech.edu/response.html>

New York Univ: <https://guides.nyu.edu/dighum/viz>

Univ of Southern California: <https://libguides.usc.edu/c.php?g=235247&p=1560835>

4th Workshop (2019)

Visualization for the Digital Humanities <http://vis4dh.dbvis.de/>

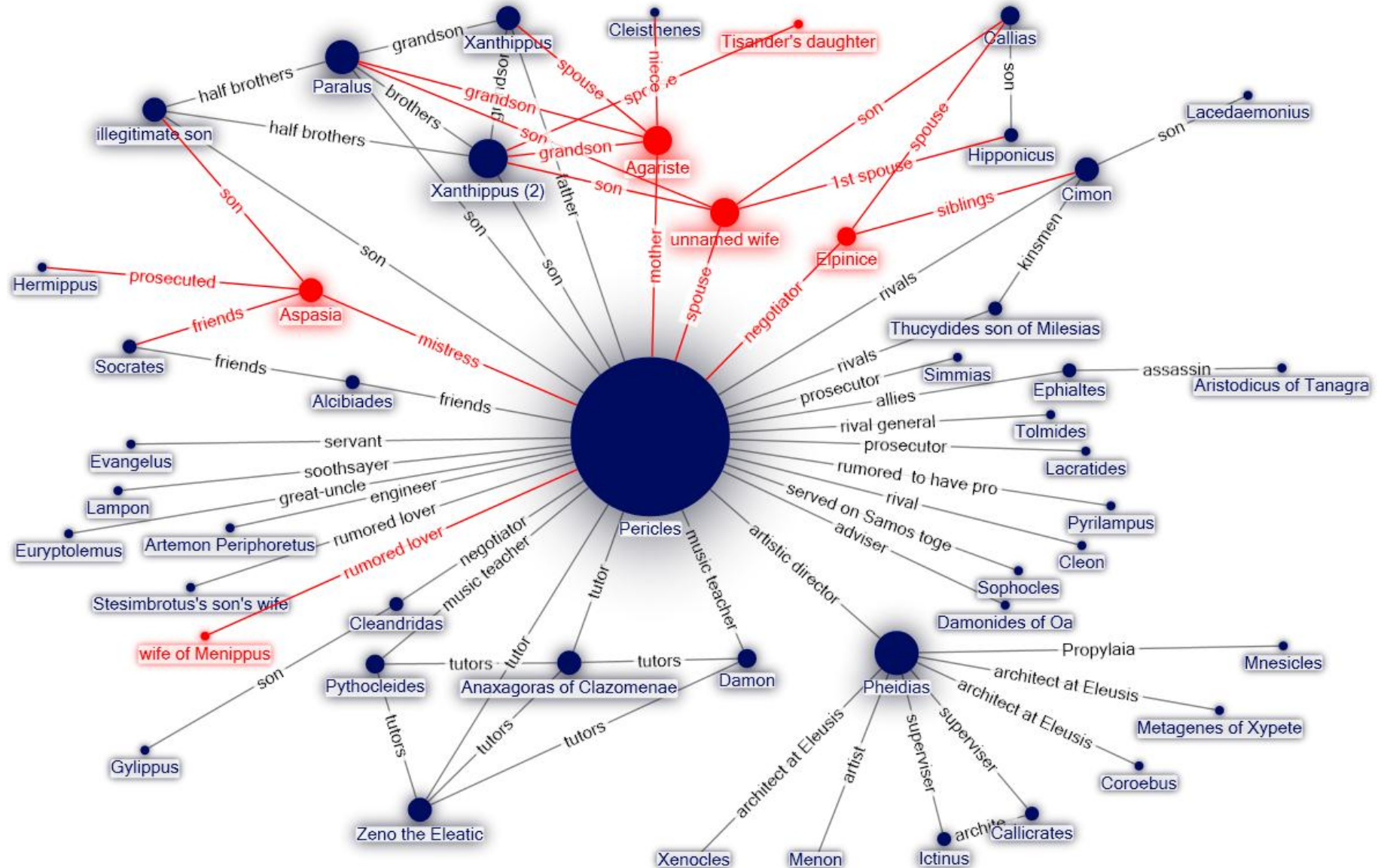
Johanna Drucker (2014): *Graphesis: Visual Forms of Knowledge Production*

<https://www.hup.harvard.edu/catalog.php?isbn=9780674724938>

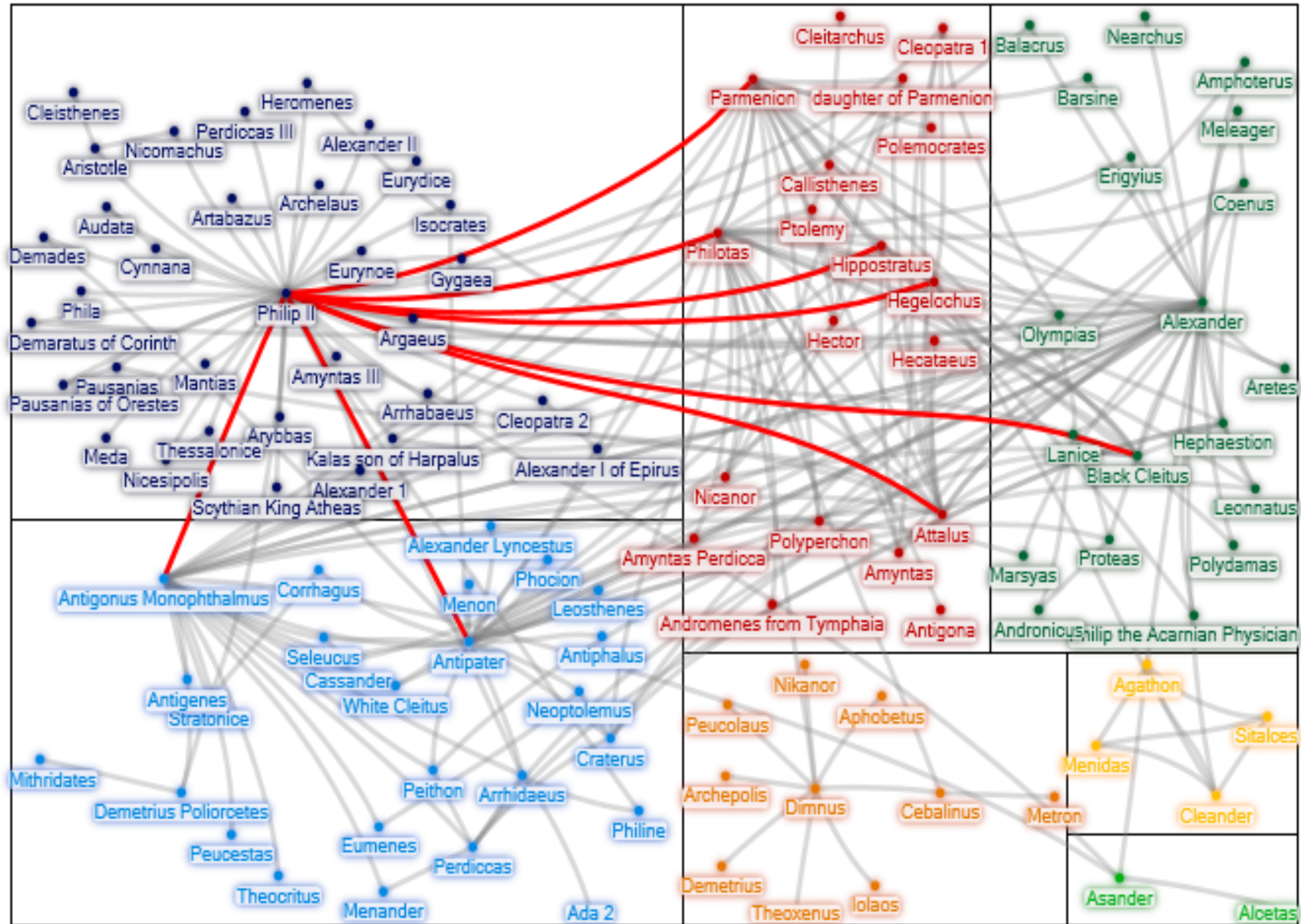
NodeXL Social Network Visualization Tool & Book

NodeXLgraphgallery.org

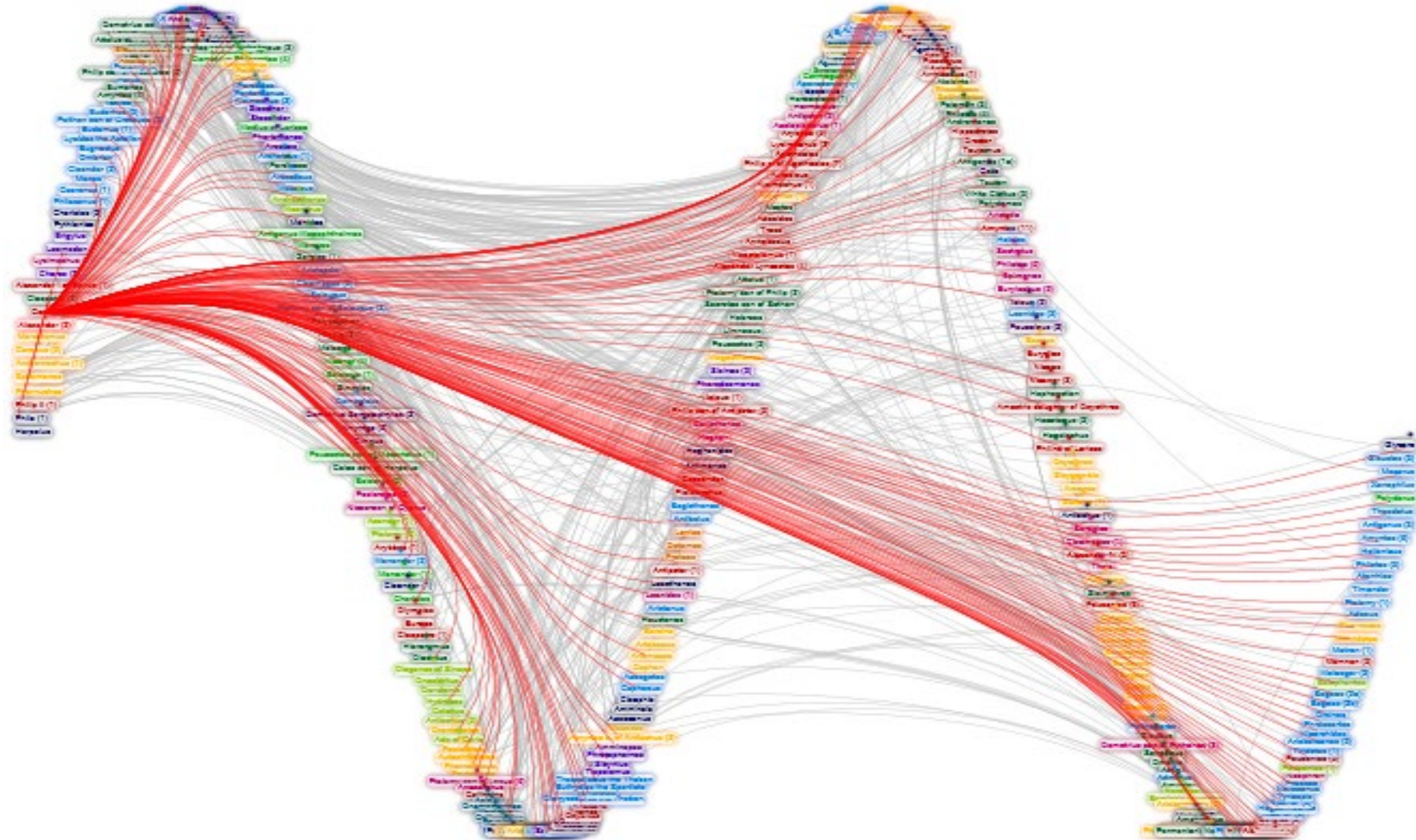
Pericles: Relationships (women in red) (Diane Cline)



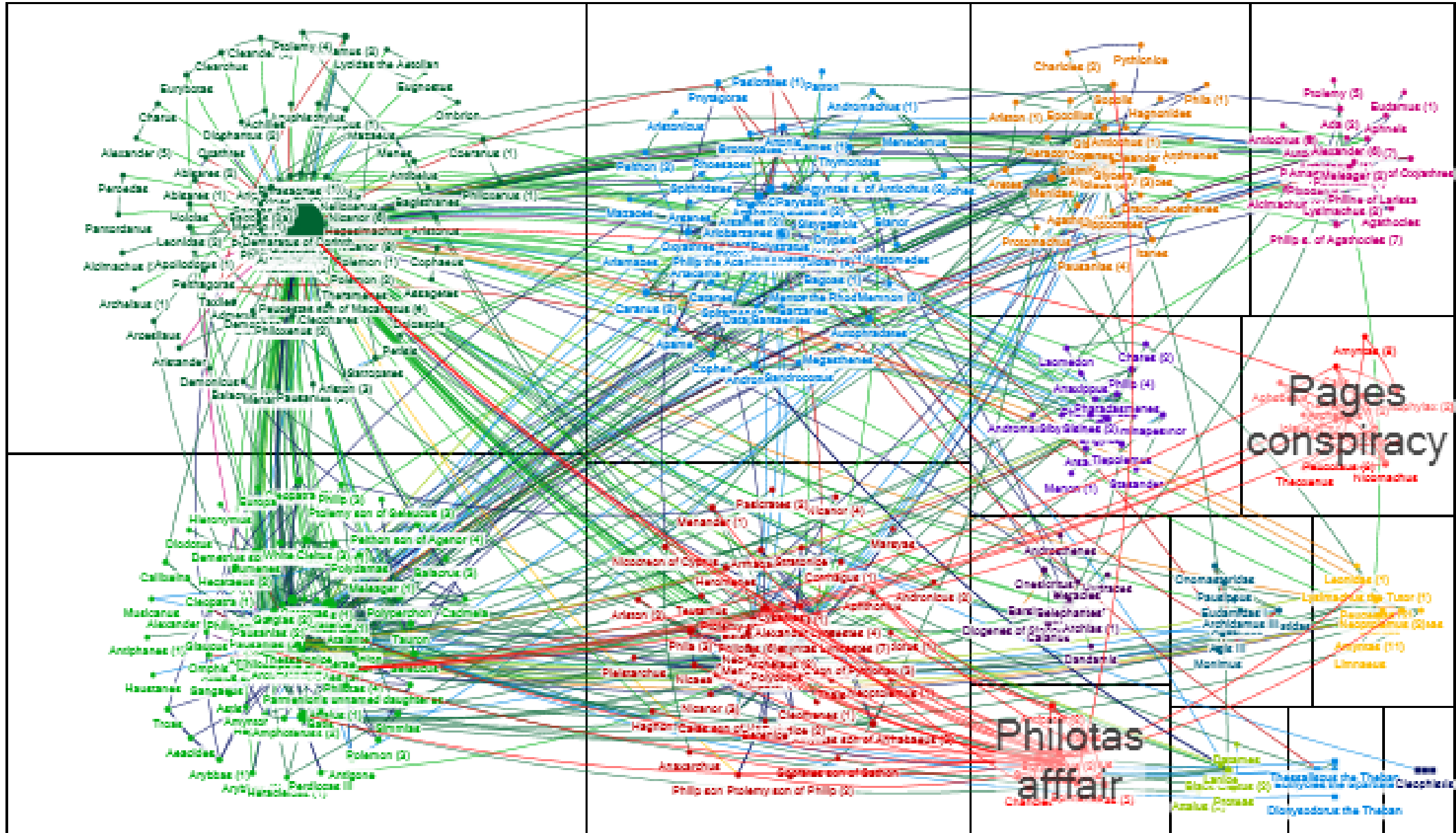
Philip II & His Generals



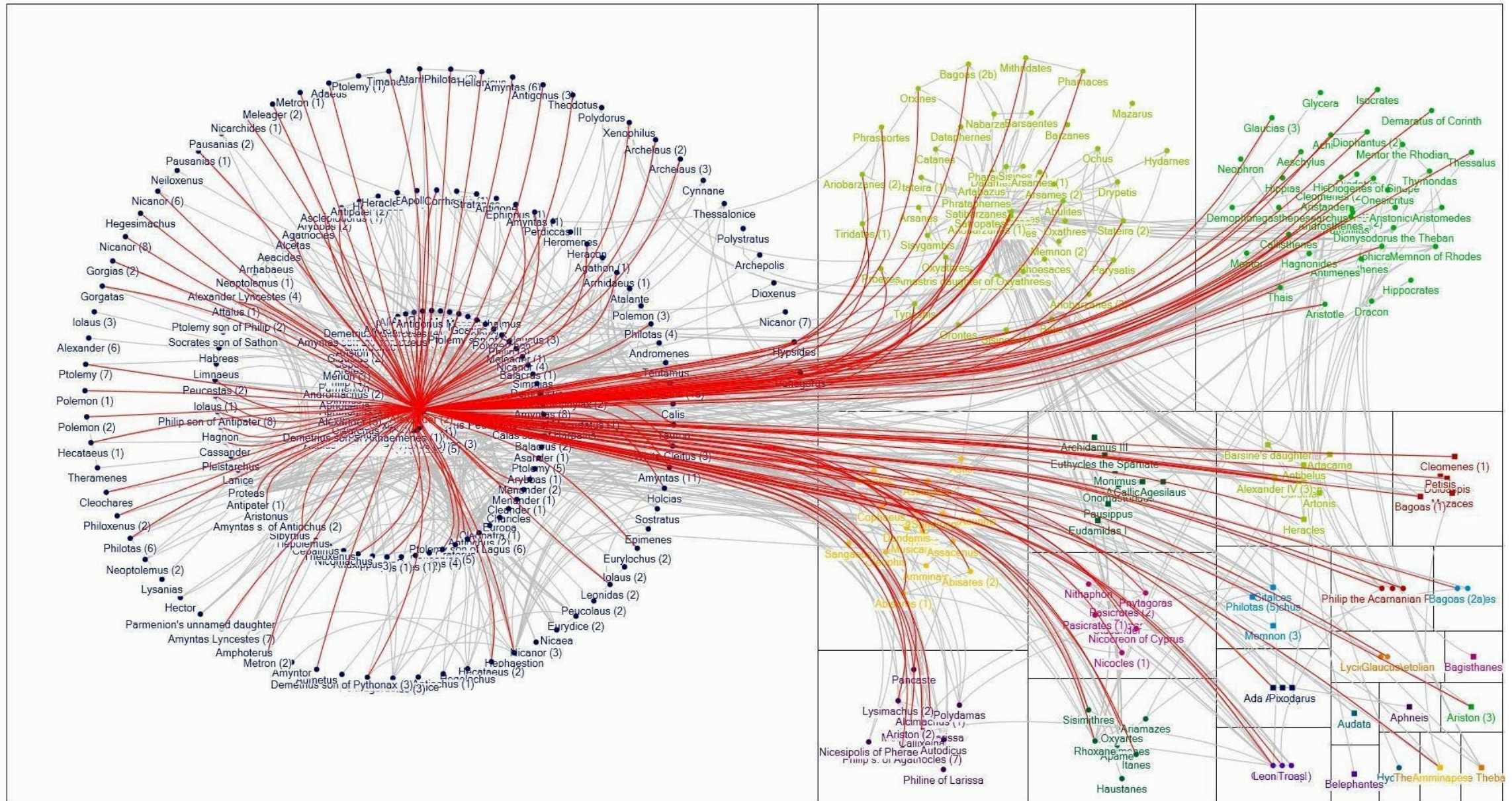
Alexander the Great: Social Network Analysis



Alexander the Great: Network & Two Conspiracies

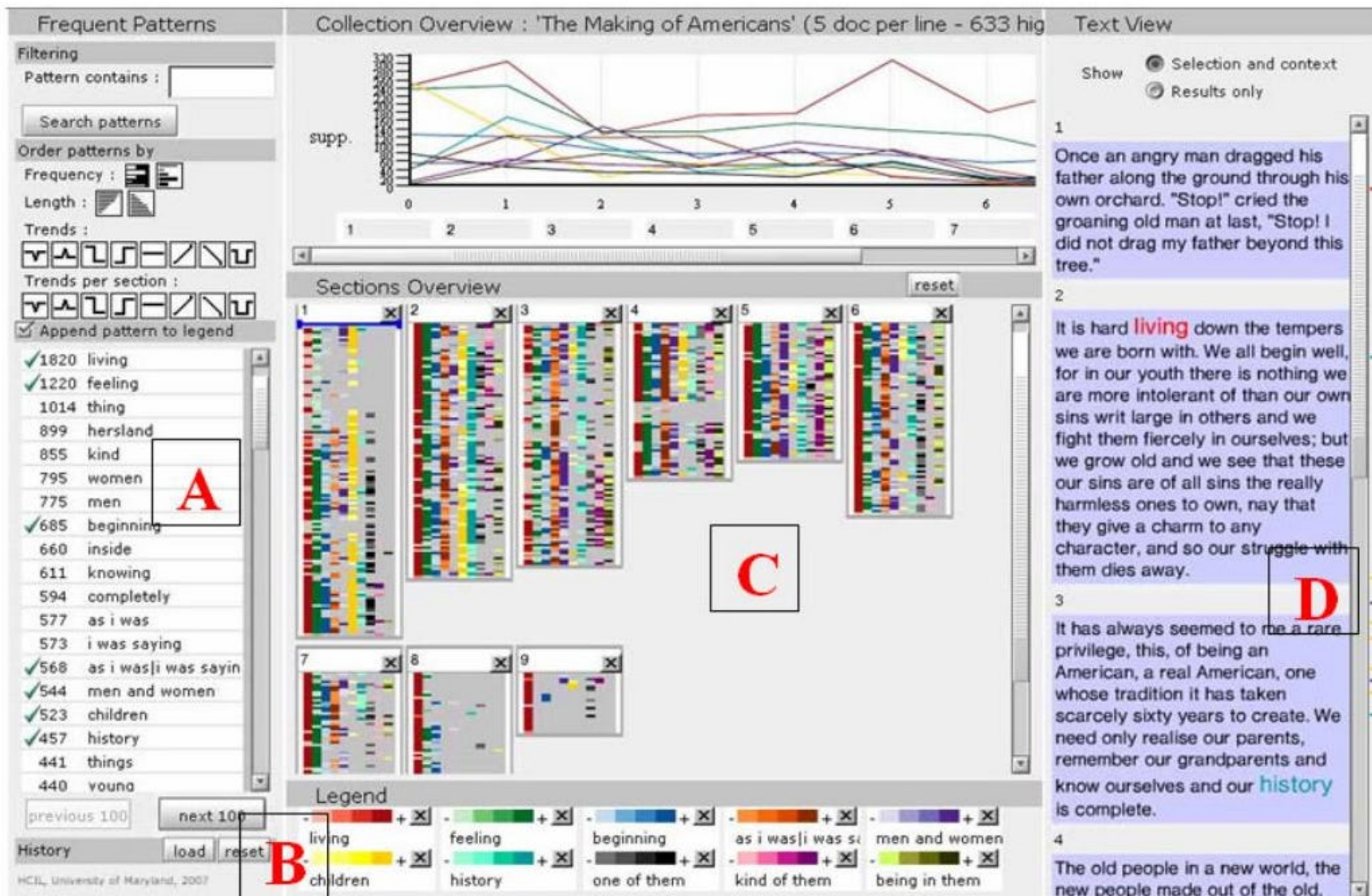


Alexander the Great: Relationships to Ethnic Groups





FeatureLens: Word Frequencies by Chapter



Discovering Interesting Usage Patterns in Text Collections: Integrating Text Mining with Visualization

Anthony Don, Elena Zheleva, Machon Gregory, Sureyya Tarkan, Loretta Auvil, Tanya Clement, Ben Shneiderman and Catherine Plaisant

<http://www.cs.umd.edu/hcil/textvis/featurelens/>

BasketLens: Multiple word search across documents

BasketLens 1.0

File Options

Table View Document View

Documents	pleasure	wish	desire	delight	joy	Totals
All I desire in this life - all			1		1	2
As Watchers hang upon the East ,				1		1
Delayed till she had ceased to kno...					1	1
March is					51	1
Of Death				1		1
" Remember Me "				1		1
The Treason					1	1
I felt it no		1				1
It is				1		1
God bless you for the Bread !		1				1
Wish I had		1				1
A Promise					1	1
E xcu se me - Dollie -						
Her breast is fit for pearls ,						
These are the days when Birds co...						
Besides the autumn note, sing						

Load

Path: C:\Documen...\emily.dic

Docs: 270

Words in dic: 3453

Load data...

Preview

A little bread , a crust - a crumb ,
A little trust , a Demijohn ,
Can keep the soul alive ,
Not portly - mind !
But breathing - warm -
Conscious , as old Napoleon
The night before the Crown !
A modest lot . a fame petite .

Exploring Erotics in Emily Dickinson's Correspondence with Text Mining and Visual Interfaces

Catherine Plaisant, James Rose, Bei Yu, Loretta Auvil, Matthew G. Kirschenbaum, Martha Nell Smith, Tanya Clement & Greg Lord, ACM/IEEE JCDL (2006)

<http://www.cs.umd.edu/hcil/textvis/basketlens/>


U.S. Library of Congress




- Scholars, Journalists, Citizens
- Teachers, Students

Library of Congress: American Memory

Library of Congress

American Memory

Browse & Select Collections

Search
Quick
Enter phrases below

Enhanced

Information
Information for Life-long Learners
Special Presentations
New Arrivals

LIBRARY OF CONGRESS

American Memory
Introduction


[Text-only version](#)
[ShockWave Version](#)
[\[Prototype Note\]](#)

Historical Collections for the National Digital Library


Continental Congress


Coolidge Consumerism


Folklore


Civil War Photos


African American Pamphlets


Nation's Forum

Collection Samples

American Memory is the Library of Congress offering of primary-source and archival collections relating to American culture and history. These collections are the Library of Congress's key contribution to the national digital library. Most of these collections have been drawn from the holdings of the Library's special collections divisions. Each collection is accompanied by introductory material, users' guides, and bibliographies for further research. Only a small portion of the huge collections of the Library of Congress is digitized. The Digital Collections mainly include historical and uncopyrighted or out-of-copyright materials. It is a constantly growing collection that contains both primary materials and secondary materials (e.g. indexes, finding aids).


The available services are listed on the left side of the screen. We recommend that you browse and select collections of interest. The [Information Desk](#) provides special tours and answers frequently asked questions. A particular effort has been made to provide [information for educators and life-long learners](#) (the "learning pages") to help use the collections.


Sample Special Presentations


- [The Progress of a People: Special Presentation from the African-American Pamphlets from the Daniel A. P. Murray Collection, 1880-1920](#)
- [Become a Historical Detective](#)

Library of Congress: American Memory

Library of Congress


American Memory


Browse & Select Collections



Search


Quick
Enter phrases below


Search All Collections


Search Selected Collections


Enhanced


Information


Information for Life-long Learners


Special Presentations

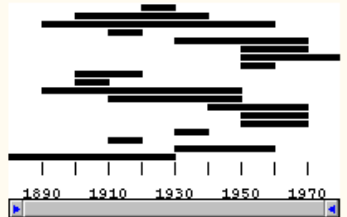

New Arrivals


LIBRARY OF CONGRESS AMERICAN MEMORY

Browse & Select Collections [\[Prototype Note\]](#)

Collection Overview

Time



1880 1910 1930 1950 1970 1980

Collection Filters

Topic

Format

Place

Regional	Movie	All World
Government and Law	Sound	Canada
Language and Literature	Map	South Emphasis
Fine and Decorative Arts	Photograph	Northeast Emphasis
Business and Economics	Manuscript	Mexico
History		Midwest Emphasis
Health and Medicine		Caribbean
Technology and Applied Sciences		Europe
All	All	All

Collection List

Order Collections by:

Title

Time

Topic

Format

Place

Collections: 19 # Visible : 19 # Selected : 19

To browse a Collection, click on its title

Checked Collections are selected for Quick and Enhanced searches

Select All

Clear All

A - F

☒ Ara Shirinian collection (Fake)

☒ Bill Grant Architectural collection (Fake)

☒ Bruns Boating Collection (Fake)

☒ Coolidge-Consumerism Collection

☒ Earl Jones collection (Fake)

☒ Emma Johnson clothing collection (Fake)

☒ Ford Automobile History Collection (Fake)

G - L

☒ Gary Jones - Railroad safety Collection (Fake)


☒ Jones music collection (Fake)


☒ Life History Manuscripts from the Folklore Project, WPA Federal Writers' Project, 1936-1940


M - R

Library of Congress: American Memory


Library of Congress



American Memory



Browse & Select Collections



Search
Quick
Enter phrases below


Enhanced


Information


Information for Life-long Learners


Special Presentations


New Arrivals

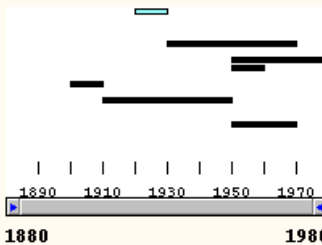
LIBRARY OF CONGRESS AMERICAN MEMORY

Browse & Select Collections

[\[Prototype Note\]](#)

Collection Overview

Time



1880 1910 1930 1950 1970 1980

Collection Filters

Topic	Format	Place
Regional	Movie	Northeast Emphasis
Government and Law	Sound	Mexico
Language and Literature	Map	Midwest Emphasis
Fine and Decorative Arts	Photograph	Caribbean
Business and Economics	Manuscript	France
History		Northeast Emphasis
Health and Medicine		West Emphasis
Technology and Applied Sciences		All US
All	All	All

Collection List

Order Collections by:

Collections: 19 # Visible : 7 # Selected : 12

To browse a Collection, click on its title

Checked Collections are selected for Quick and Enhanced searches

A - F

☐ Ara Shirinian collection (Fake)

☒ Coolidge-Consumerism Collection

☐ Earl Jones collection (Fake)

☐ Ford Automobile History Collection (Fake)

G - L

☐ Gary Jones - Railroad safety Collection (Fake)

M - R

☐ Marchionini-History of Browsing Collection (Fake)

☐ Plaisant Publishing Company collection (Fake)

S - Z



The Coolidge-Consumerism collection assembles a wide array of LC primary-source materials from the 1920s, some 17,000 pages reflecting the prosperity of the Coolidge years, the nation's transition to a mass-consumer economy, and the role of government in this transition. The selective thematic focus and range of formats in this collection represent an effort to assemble topical bodies of material as opposed to reproducing preestablished collection entities.

Library of Congress: American Memory


LIBRARY OF CONGRESS AMERICAN MEMORY COOLIDGE COLLECTION

Search Results for: **automobile** Items 1 through 10 of 25 [Next](#) [Create Personal Collection with selected items](#)

Select Selected Selected Selected Select Selected Select Selected Select






5 items are currently selected.













International Center of Photography: David Seymour

Address  <http://www.icp.org/chim/chim2.html> 


CHIM Home


1911	1933	1936	1947	1948	1950	1952	1954	1956
								
CHIM	Paris	Spain	Germany	UNICEF	Italy	Portraits	Greece	Israel



CHIM: The Photographs of David Seymour

On the occasion of the fortieth anniversary of Chim's untimely death, those who treasure his work have joined forces to produce an ambitious book, exhibit, and website.

To explore Chim's life and work, click on one of the years in the timeline at the top of the screen.





Visit the exhibition at the
International Center of Photography/Midtown
1133 Avenue of the Americas (at 43rd St.), New York City
September 13 - November 20, 1996
Exhibition Hours: Tuesday 11am - 8pm. Wednesday - Sunday 11am - 6pm


<http://chim.icp.org/index.html>


International Center of Photography: David Seymour


Address <http://www.icp.org/chim/chim2.html> Go



CHIM Home


1911

CHIM


1933

Paris


1936

Spain


1947

Germany


1948

UNICEF

1950

Italy

1952

Portraits


1954

Greece

1956

Israel




*Photograph of Chim by Elliot Erwitt
© 1996 Elliott Erwitt*

Chim

 Chim was born David Szymin on November 20, 1911, in Warsaw, Poland, then a province of Czarist Russia. On becoming a photo-reporter in Paris in 1933, he signed his work "CHIM," a French phonetic abbreviation of his surname, distinctive in its use of capital letters and elegant in its brevity. Life began for David and his sister, Eileen, three years his senior, as the children of Regina and Benjamin Szymin, a respected publisher of Yiddish and Hebrew books. They enjoyed an excellent education in Jewish and secular subjects, with David attending the Jewish Gymnasium Ascolah.

Upon passing his baccalaureate David also went off to Germany, to Leipzig, to the



*Poland, circa 1932. Photographer unknown.
©1996 from the Estate of David Seymour*

International Center of Photography: David Seymour

Address <http://www.icp.org/chim/chim2.html> Go

icp
CHIM
Home

1911	1933	1936	1947	1948	1950	1952	1954	1956
CHIM	Paris	Spain	Germany	UNICEF	Italy	Portraits	Greece	Israel



Tereska, a child in a residence for disturbed children, grew up in a concentration camp. She drew a picture of home on the blackboard. Poland, 1948
©1996 from the Estate of David Seymour

[More Pictures](#)



UNICEF: Children of War


By 1948 fate dealt Chim a card that had "ace" written all over it. UNICEF (United Nations International Children's Emergency Fund), only recently formed, asked him to take photographs for a book depicting Europe's children in need. It was not a lucrative proposition, but a labor of love, for instead of paying the usual magazine rate of at least one hundred dollars a day, all UNICEF could muster was twenty-six dollars. The project would take twelve weeks, and Chim was to travel to Poland, Hungary, Austria, Italy, and Greece. The purpose was to show the work being done by UNICEF, providing some of Europe's thirteen million children with the barest minimum of necessities: powdered milk, a bowl of soup each day, a pair of shoes, and vaccination.




Photograph by Elliott Erwitt.
©1996 Elliott Erwitt

International Center of Photography: David Seymour

Address  <http://www.icp.org/chim/chim2.html> 



CHIM Home

1911




CHIM

1933




Paris

1936




Spain

1947




Germany

1948




UNICEF

1950




Italy

1952




Portraits

1954




Greece



1956




Israel



Sophia Loren at home. Naples, 1955
©1996 from the Estate of David Seymour


 **More Pictures** 

Portraits of Personalities


1952

In those years, Magnum photographers helped each other, not only with their work, but sometimes also emotionally. Just before Magnum was founded, Robert Capa had ended a love affair with Ingrid Bergman. She was then still married to her first husband, the Swedish surgeon Peter Lindstrom, and she was an idol of public and press. Bob felt marrying would not be compatible with his work as a photographer, but they remained friends. In 1950 Ingrid gave birth to her first child with Roberto Rossellini. The world press hounded her for pictures, at the same time reviling her for having left her first husband and daughter. Chim was the only one Ingrid allowed to photograph her. Ingrid became, as Chim used to say, his "favorite subject." Two years later, Chim went down once again to Santa Marinella, and took the now- classic photographs of Ingrid and the twins. Ingrid soon wrote to him:



Dear Chim,




Chim and Marilyn Monroe at The 21 Club. New York City, circa 1952.


Photograph by Burt Glinn.
©1996 Burt Glinn

International Center of Photography: David Seymour


Address  http://www.icp.org/chim/chim2.html 


CHIM
Home


1911


CHIM


1933


Paris


1936


Spain

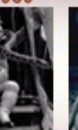
1947


Germany


1948


UNICEF


1950


Italy


1952



Portraits

1954




Greece

1956



Israel




*(Nazario) Eliezer Tritto and his daughter Myriam, Alma, Israel, 1951. Myriam was the first child to be born in the Italian immigrant settlement in Alma.
©1996 from the Estate of David Seymour*

 **More Pictures** 


Israel


1956

The plight of the Jews was never far from Chim's consciousness, even, as Cartier-Bresson described it, "with a certain sense of despair at his own situation." However sophisticated and caring he was, however much he enjoyed life, he was conditioned by the circumstances of his background and by the fate of his parents in a world where anti-Semitism was rife. The safe haven of Palestine, later Israel, for those who had survived the Holocaust, was therefore never far from his thoughts. In November 1947, the young United Nations passed a resolution to partition Palestine into two new states, the State of Israel and the State of Palestine. The latter was never formed because the leaders of Egypt, Transjordan, Syria, Iraq, and Lebanon rejected the partition, and immediately upon the formation of the State of



David Seymour (Chim). Photograph by Elliott Erwitt ©1996 Elliott Erwitt



David Seymour (Chim). Photograph by Philippe Halsman ©1996 from the Estate of Philippe Halsman

David Seymour – CHIM


CHIM

David
Seymour (1911-1956)

[HOME](#)[PORTFOLIO PHOTOS](#)[VIDEOS](#)[EXHIBITIONS](#)[BOOKS](#)[WRITINGS ON](#)[ARCHIVE SITE](#)[RESOURCES](#)[CONTACT US](#)

<https://davidseymour.com/>

CHIM Archive: 700+ letters



CHIM ARCHIVE
THIS ARCHIVE CONTAINS PERSONAL AND WORK-RELATED LETTERS, DOCUMENTS AND PHOTOS OF DAVID SEYMOUR (CHIM).

- > About the CHIM Archive
- > Letters to/from Friends
- > Work Related Correspondence
- > Letters to/from his sister Hala
- > Press Accreditations
- > CV, Documents & Misc.
- > Condolences
- > Photos
- > Contact Us



David Seymour (1911-1956) was one of the most influential photojournalists of the 20th century. He took the name "CHIM" based on his family's original Polish name (Szymon). CHIM was known for his early work in Paris and the Spanish Civil War. After World War II his photographs of orphan children for UNESCO established his reputation. He was a co-founder of the photo cooperative Magnum in 1947 and was President at the time of his death by Egyptian fire while photographing for Newsweek after the cease fire in the 1956 Suez Crisis. His biography www.icp.org/chim tells the story of how he won the trust of Hollywood personalities, political luminaries, and ordinary people in order to make compelling portraits and tell revealing stories.

For more information on the CHIM portfolio of photos, recent exhibits or books, historical reports on his life, and personal recollections visit the David Seymour Web Site.

This CHIM Archive includes 680 documents, spanning the period from 1931 to 1961. Most are in English, but some are also in French, Polish and Spanish. The originals remain with CHIM's nephew, Ben Shneiderman, and niece, Helen Sand.



Letter from Robert Capa to CHIM concerning Magnum assignments, trips and success.

Letter from Ingrid Bergman to CHIM, [Oct. 1952] "you are a marvelous photographer and I am a marvelous baby-sitter!"

Postcard from CHIM to Hala, [29th March, 1944], somewhere in the East.
Dear Hala,
It will take now sometime till the phone will ring and you will hear my voice.
It will be a great day when it will happen again - and let's hope it will happen soon.
Kiss the children, Regards for Emil and the family all over the world. Your Chick

Press card issued in 1936 in Paris by Photo Rap Agency

Press card issued in 1934 in Warsaw for a Polish paper



CHIM ARCHIVE
THIS ARCHIVE CONTAINS PERSONAL AND WORK-RELATED LETTERS, DOCUMENTS AND PHOTOS OF DAVID SEYMOUR (CHIM).

- > About the CHIM Archive
- > Letters to/from Friends
- > Work Related Correspondence
- > Letters to/from his sister Hala
- > Press Accreditations
- > CV, Documents & Misc.
- > Condolences
- > Photos
- > Contact Us

www.davidseymour.com/archive/

CHIM Archive: Index as Overview



CHIM ARCHIVE

- > [About the CHIM Archive](#)
- > [Letters to/from Friends](#)
- > [Work Related Correspondence](#)
- > [Letters to/from his sister Hala](#)
- > [Press Accreditations](#)
- > [CV, Documents & Misc.](#)
- > [Condolences](#)
- > [Photos](#)
- > [Contact Us](#)
- > [Home](#)

Letters to/from Friends

Letters from Chim, Paris, to Emma [last name unknown] in Warsaw [in Polish], and from Emma to Chim [in Polish, when he was studying in France,] 1931-33

Notes made by CHIM's sister of correspondence with his girlfriend Emma in Warsaw when he was studying in France [translated from Polish] 1931-32

Letter from Chim to Emma, Paris [on cafe Brasserie Roblin letterhead , in Polish: Hala Shneiderman's handwritten note on the back says Emma, 1931-32]

Letter from Emma to CHIM [in Polish], 1932

Letter from Emma to CHIM [in Polish], May 1932

Letter from Emma to CHIM [in Polish], May 1932

Hala Shneiderman's typed quotes from CHIM's letters to Emma, 1933

Letter from Emma to CHIM [in Polish], undated [c. 1933]

Letter from CHIM to Emma [in Polish], undated [c. 1933]

Letter from CHIM to Emma [in Polish], undated [c. 1933] ?

Letter from Emma to CHIM [in Polish], undated [c. 1933] ?

Letter from CHIM, Paris, to Emma [in Polish], undated [c. 1933] ?

Letter from CHIM, Paris, to Emma [in Polish], undated [c. 1933] ?

Letter from Emma [?] to CHIM with heading: "cercle des etrangers de Monaco", [in Polish]

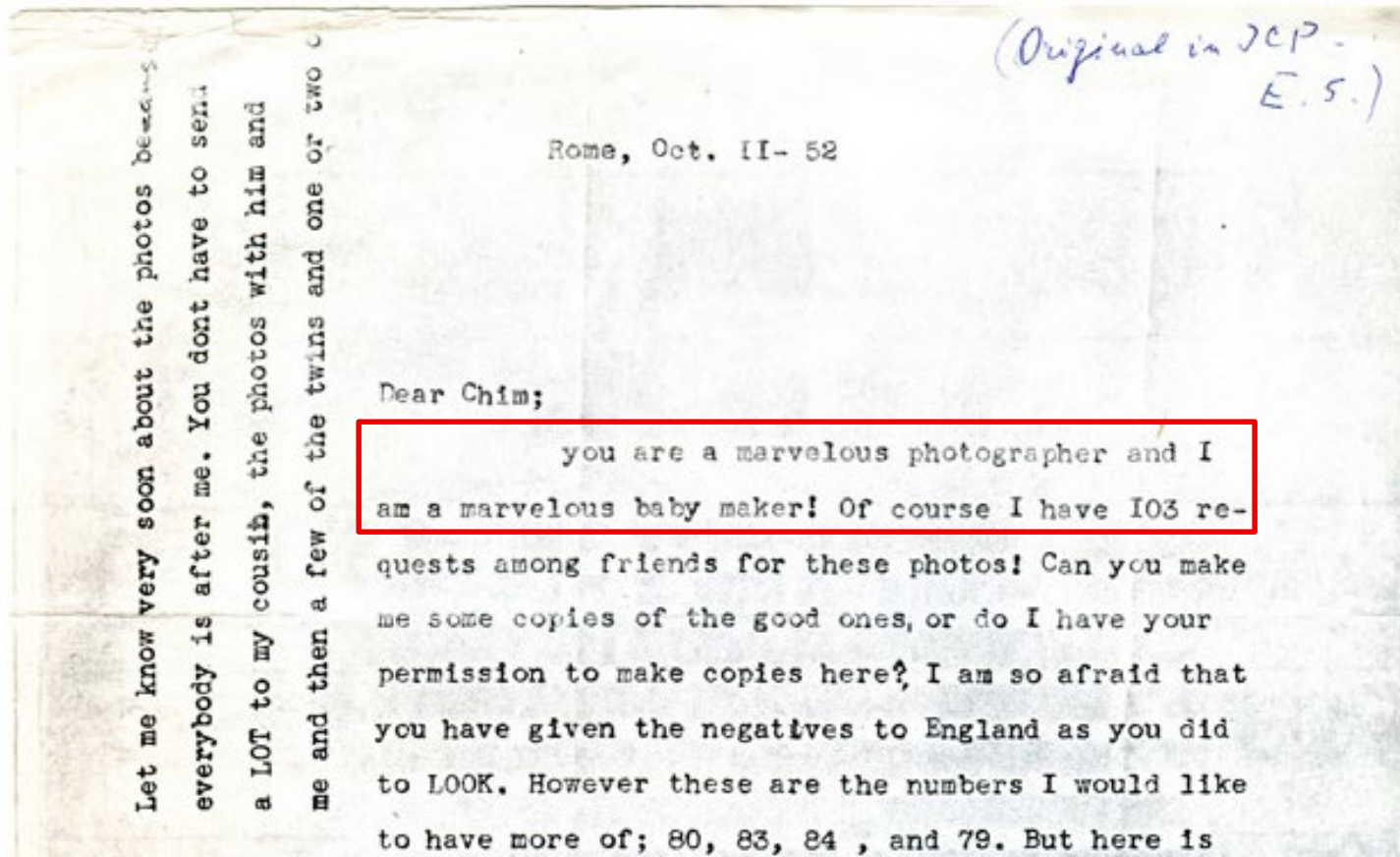
Letter from Denise to CHIM [in French], July 1945

Letter from Denise to CHIM [in French], Aug. 1945

Letter from Ted Allen, Canadian playwright, London, to Chim [asking Chim to find him a place to stay with his family

CHIM Archive: Ingrid Bergman

Letter from Ingrid Bergman, Rome, to CHIM, ["You are a marvelous photographer and I am a marvelous baby maker"], Oct. 1952



Again thanks and best wishes to you from Roberto
and

Ingrid

UMaryland College Park Libraries: SLS & ES

Address <http://www.lib.umd.edu/UMCP/SLSSES/index.html> Go

University of Maryland Libraries ש.ל. שניידערמאן

S. L. and Eileen Shneiderman  Collection of Yiddish Books

S. L. and Eileen Shneiderman Collection of Yiddish Books

A Project of the
University of Maryland Libraries and
The Meyerhoff Center for Jewish Studies

In 1996, the celebrated Yiddishist - journalist, poet, essayist - S. L. Shneiderman, passed away, leaving behind a Collection of 395 Yiddish books, nearly half of which bearing the autographs of prominent Yiddish writers from Russia and France, Israel, Canada and the United States. His wife, collaborator, and inspiration, Eileen Shneiderman, graciously donated this collection to the University of Maryland's McKeldin Library in November of 1996. It is this site's goal to make these books known and available to those interested in Yiddish literature and culture on any level: scholarly research, education purposes, or pleasureable reading. However, the very richness of the books could easily overshadow the work and accomplishments of their donors. And so, this site also stands in memory of Samuel L. Shneiderman and in honor of Eileen Shneiderman. It highlights the contributions they have made through their books and articles in Yiddish and English.

The Donors

 In my recollection, my parents always worked as a team. I often heard my father dictating in Yiddish, while my mother wrote her mystical shorthand notations. She would re-read sentences while suggesting improvements and he would revise repeatedly, searching for the appropriate phrasing and asking her for names, dates, etc. Then she would repeatedly re-type the text for several passes of cutting and pasting with strips of white and yellow paper covered with handwritten revisions. The final retyping

The Collection

Here at McKeldin Library, these Yiddish books proudly take their place alongside other Jewish literatures in Hebrew and all the major languages of western civilization. The books in this collection, range from fiction to journalism, from poetry to memoirs, from evocations of the shtetl (small town) to analyses of contemporary Israeli foreign policy. There are autographed volumes from famous poets like A. Sutzkever and J. Glatstein, and Yiddish historians and religious thinkers like Isaac Levin. To highlight the



UMaryland College Park Libraries: SLS & ES

Address <http://www.lib.umd.edu/UMCP/SLSSES/donors/index.html> Go

University of Maryland Libraries ש.ל. שניידערמאן

S. L. and Eileen Shneiderman  Collection of Yiddish Books

The Donors

S. L. and Eileen Shneiderman



Born in Kazimierz, Poland, S. L. Shneiderman began [his life](#) in the shtetlech of Eastern Europe ([biography in Yiddish](#)). His [literary career](#) began in the 1920's with his early [poetry](#) and film criticism. His journalistic output in Yiddish and Polish, his [articles in English magazines](#), and his books continued to be published until shortly before his death in 1996. In addition to his published work, he also wrote and helped produce the film [The Last Chapter](#), a documentary that depicts "The Thousand Year Saga of Polish Jewry" in 1966. In 1988, he was honored by family and friends by the publishing of a lithograph, [Elegy for My Shtetl](#), that includes his 1938 poem of the same name. In her letter to you the reader, [Eileen Shneiderman recollects](#) the relationships she and her husband shared with many of the authors in the collection and offers her personal descriptions of several books.

S. L. Shneiderman's key book publications in English include:



The River Remembers



Between Fear and Hope



The Warsaw Heresy



Warsaw Ghetto: A Diary


[The River Remembers](#), his reportage about the small Jewish villages of Poland (*shtetlakh*) that were largely destroyed by the Nazis during World War II. He wrote an early book about post-war Poland, [Between Fear and Hope](#), and a review of the Polish uprising of

UMaryland College Park Libraries: SLS & ES

Address  http://www.lib.umd.edu/UMCP/SLSES/donors/es_letter.html Go

University of Maryland Libraries

ש. ל. שניידערמאן

S. L. and Eileen Shneiderman  Collection of Yiddish Books

A Description of the Collection and the Shneidermans' Relationships with the Authors

by Eileen Shneiderman

August 6, 1998

Roaming Through my Book-shelves.

I want to express my satisfaction at the good care given to my book-collection by the Library of the University of Maryland and for sending me the front-pages of the Yiddish books with dedications of the authors.

In a way, the browsing through the mass of the xeroxes are a journey through years of my life. I knew many of the authors who offered the books to my late husband, Samuel L. Shneiderman, and many of them were our good friends. That is why I will write about them rather in a personal vein and stress those who played an important role in the Yiddish literature of the 20th century. Most of them did not survive the Holocaust, but their books did survive...

I will start with the writers who grew up with Shneiderman in his hometown Kazimierz Dolny and the neighboring shtetlekh and towns around Lublin.

The first who comes to mind is Shlomo Rozenberg who in the early 20's became known for his masterly Yiddish translation of the book *The Peasants* by the Polish writer W. Rejmont, the Nobel Prize laureate in 1924. Rozenberg was later a secretary of Sholem Asch and an author of popular novels about Biblical heroes in Jewish history. He was appreciated for his style and for enriching the Yiddish language.

The other close friend of Shneiderman was the poet J. Papiernikov who emigrated to Palestine and was—in Shneiderman's words—"a builder and a singer of Eretz Israel" but also a fighter for the rights of Yiddish after the establishment of the State of Israel when the official policy was the introduction of Hebrew and the elimination of Yiddish as a remnant of the diaspora or "galut". Papiernikov published 18 poetry books. Many of his poems became popular almost as folk-songs with his own music. He died in Israel at the age of 92. I am tempted to quote one of his poems in the original [English translation provided]: (view [translation and image of Yiddish text](#))



Eileen Shneiderman

UMaryland College Park Libraries: SLS & ES

Address  <http://www.lib.umd.edu/UMCP/SLSSES/books/index.html> Go

University of Maryland Libraries ש. ל. שניידערמאן

S. L. and Eileen Shneiderman  Collection of Yiddish Books

The Collection

[List of the Books](#)

About the Collection

The 395 **books of the collection** are located in McKeldin Library, University of Maryland College Park. The books bear publication dates from across this century—1910 until 1996—and publishers from across the world—Los Angeles to Jerusalem, Mexico City to Johannesburg, Buenos Aires to Warsaw, Montreal to Copenhagen, Washington D.C. to Paris, and most published in New York and Tel-Aviv. The Meyerhoff Center for Jewish Studies issued a [press release](#) upon the books' acceptance that includes the story surrounding the acquisition of the books and also a bit about Yiddish literature in general as we move in to the 21st century. To the left is an image of the [bookplate](#) that appears in all the books of the collection. The scene is Kazimierz, Poland, S. L. Shneiderman's birthplace.

Featured Books

Books have been selected for their historical relevance, author, rareness, or general interest. View their covers, inscriptions, illustrations, as well as brief excerpts. Also provided are resources for scholarly study, such as background information on the books and their authors, and unusual facets and lesser known perspectives surrounding the works.



Take Away Messages

- Digital humanities designers can learn a lot from information visualization researchers

Take Away Messages



- Digital humanities designers can learn a lot from information visualization researchers
- Computer scientists can learn a lot from cultural heritage scholars

Take Away Messages



- Digital humanities designers can learn a lot from information visualization researchers
- Computer scientists can learn a lot from cultural heritage scholars
- The Best is Yet to Come!



hcil.umd.edu

HCIL 37th Annual Symposium: May 28, 2020